

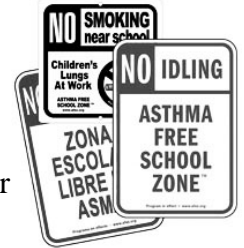
Health and Education Go Hand-in-Hand


All children deserve the chance to succeed at school. But for students with medical conditions special care and services during the school day may be needed.

You can help your child achieve his greatest potential. Take these steps to promote classroom learning and full participation in school activities.

If your child has a medical condition:

- File up-to-date medical forms at school.
- Tell the school about symptoms, warning signs, and medications.
- Keep track of your child's progress.
- Join the Parent Association to meet other parents like you. Help make your school safer and healthier.



<p>Triggers of the Month: <i>All kinds!</i></p>	<p style="text-align: center;">? <i>Question from a Parent</i> ?</p>
<p>Asthma and allergy symptoms are triggered when sensitive people are exposed to certain odors, particles and individual health or lifestyle conditions.</p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Avoid Triggers</p> </div> <p>Some indoor triggers are smoke, strong odors, dust, dust mites, pollen, feathers, mold, pet dander, and cockroaches. Some outdoor triggers are dust, gas, smoke, pollen, changes in weather, industrial and vehicle fumes.</p> <p>Individual conditions include infection, and strong emotions such as fear, anger, crying and laughing.</p>	<p>What medical forms do I need to file at school?</p> <p>If your child has a health condition that requires medication or monitoring it is necessary to file a Medical Administration Form (MAF) every school year. The MAF covers medications, medical treatments, glucose monitoring, nebulizers, inhaler and insulin pumps, and other Section 504 and Individualized Education Program (IEP) services.</p> <p>An Asthma Action Plan is not required but is strongly advised for families of children with asthma. An AAP will help with asthma management.</p>

SCHOOL ANNOUNCEMENTS

NEXT PARENT ASSOCIATION MEETING:

BRAINTEASER

What is the best way to avoid asthma triggers?

Learn what they are! That way, you can reduce your exposure as much as possible. Fresh air is always important. Open the windows every day to freshen indoor air. When you are outside, avoid strong odors and airborne particles. Always take extra care if you have a cold, cough or fever.

Next month: Class Trips (October 2010)

La Salud y la Educación Juntos


Todos niños merecen la oportunidad de éxito en la escuela. Pero para los estudiantes con condiciones médicas, cuidado y servicios especiales a veces son necesarios durante el día escolar.

Usted puede ayudar a su niño a alcanzar niveles altos. Tome estas medidas para prometer aprendizaje y participación entera en actividades.

Si su niño tiene una condición médica:

- De formularios médicos reciente a la escuela.
 - Informe a la escuela sobre síntomas, señales, y medicamentos.
 - Registre del progreso de su niño.
 - Envuélvase con la Asociación de Padres para encontrar a padres como usted.
- Ayude a su escuela a ser más sana y segura.



<i>Provocadores del mes: ¡Todos tipos!</i>	<i>¿ Pregunta de un padre ?</i>
<p>Los síntomas de asma y alérgias empiezan cuando una persona sensitiva está expuesta a olores, partículas, y condiciones de salud y estilo de vida.</p> <div style="text-align: center;">  <p>evite el tabaco</p> </div> <p>Algunos provocadores encontrados adentro son el humo, olores fuertes, el polvo, las migas, el polen, las plumas, el moho, la caspa de animales, y las cucarachas. Algunos provocadores encontrados afuera son el polvo, el gas, el humo, el polen, el cambio de estaciones, y humos industriales y de vehículos. Condiciones individuales incluyen la infección y las emociones fuertes como el miedo, la ira, el llanto, y el risueño.</p>	<p>¿Cuales formularios médicos necesito dar a la escuela?</p> <p>Si su niño tiene una condición de salud que requiere medicación o supervisión, es necesario dar un Formulario de Administración de Medicamentos (MAF) cada año escolar. El MAF cubre las medicaciones, tratamientos, supervisión de glucosa, nebulizadores, pompas de asma e insulina, y otros servicios de Section 504 and Individualized Education Programs (IEP).</p> <p>Un Plan de Accion de Asma no es necesario pero es bien avisado para familias con niños que tienen asma. Un AAP ayuda con mantener bien del asma.</p>

SCHOOL ANNOUNCEMENTS

PRÓXIMO REUNIÓN DE LA ASOCIACIÓN DE PADRES:

ROMPECABEZAS

¿Qué es el modo mejor de evitar los provocadores de asma?

Aprenda lo que son! Si sabe, se puede evitarlos mejor. El aire fresco siempre es importante. Abra las ventanas cada día para limpiar el aire adentro. Cuando usted está afuera, evite los gases y las partículas. Siempre cuídese bien si tiene un gripe, una tos, o una fiebre.

Próximo mes: Salidas de campo (Octubre 2010)

教育与健康关系密切

每个小孩子都应有顺利完成学业的权力. 有哮喘的小孩往往需要学校的老师, 大人多注意他们, 适当地给予帮助.

家长也要给予自己的子女适当的辅助, 以便帮助开发他们的潜能. 请按照以下的步骤做, 让你的小孩全程参与学校的课堂活动.



如果小孩有哮喘:

1. 尽快把该填写与提交的健康检查表交给学校.
2. 告知校方小孩哮喘病发时会有有的症状, 发作前的前兆, 与平时服用的药物.
3. 详细记录小孩的病情发展史.
4. 多参加学校的家长会的活动和会议. 多认识其他的家长. 你们可以一起讨论如何改善学校的学习环境, 让学校成为一个更安全的地方.

哮喘病发的诱因: 很多种

当哮喘与过敏症患者闻到一些难闻的气味, 接触到某些物体, 或经历情绪上的大起大落, 他们的身体会因接触到以上的这些过敏原和哮喘诱因而有反应, 甚至导致哮喘与过敏症发作.

室内可引发的哮喘诱因包括烟雾, 很浓与难闻的气味, 灰尘, 尘螨, 花粉, 羽毛, 霉菌, 宠物皮屑与蟑螂. 室外的包括灰尘, 汽油味, 烟雾, 花粉, 天气之变化, 工厂与汽车排出的浓烟. 甚至于情绪激动例如大声哭骂, 大骂, 极端害怕与生气 都有可能引起哮喘发作.



一定要避开以上提到的哮喘诱因.

? 家长的问题 ?

我需要提交哪些医疗表格给校方?

如果你的孩童因有特殊的健康状况而需要特殊看护或在校期间服药, 每个学年你都需要提交一份药物登记表格 (**Medication Administration Form**). 药物登记表格问及的资料包括孩童所服用的药物, 治疗法, 血糖监测 (glucose monitoring), 吸入喷雾剂 (nebulizers), 吸入气雾剂 (inhaler) 与胰岛素泵 (insulin pumps), 和其它复健法案中的504部分 (*Section 504 of the Rehabilitation Act*) 与个别化教育计画 (IEP, Individualized Education Program) 所提及的服务.

哮喘病治疗计划 (Asthma Action Plan) 可以有效地控制孩童的哮喘病情. 校方没有规定家长一定要参加但强烈推荐.

校方通告

老师家长会:



难题

如何才能尽量避免接触环境里的哮喘诱因?

识别哪些物质是哮喘诱因, 了解它们的特质, 以减低接触到它们的机会. 保持室内空气清新非常重要. 每天打开窗户, 让清新的空气进入到室内. 在户外时, 尽量避免接触环境里哮喘诱因, 如油烟等. 如果患有感冒, 咳嗽或发烧, 应当特别注意.

十月份的校园新闻: 校外旅行